



Manuale installatore - Installer manual - Manuel pour l'installateur
Installationshandbuch - Manual del instalador - Εγχειρίδιο οδηγιών

Eikon

20577

Arké

19577

Plana

14577

Pulsante di chiamata Due Fili

Due Fili call button

Bouton d'appel Due Fili

Etagenruftaste Due Fili

Pulsador de llamada Due Fili

Μπουτόν κλήσης/ισογείου Due Fili

Eikon 20577**Arké 19577****Plana 14577**

ITALIANO	Pulsante di chiamata dal pianerottolo con targhetta luminosa, microfono ed altoparlante incorporati, per sistema di chiamata Due Fili - 3 moduli.	1
ENGLISH	Call button for landing with luminous name-plate, built-in microphone and speaker for Due Fili system – 3 modules	11
FRANÇAIS	Bouton d'appel du palier avec plaque lumineuse, micro et haut parleur intégrés pour système d'appel Due Fili – 3 modules.	21
DEUTSCH	Etagenruftaste mit beleuchtetem Schild, eingebautem Mikrofon und Lautsprecher, für Rufsystem Due Fili – 3 Module	31
ESPAÑOL	Pulsador de llamada desde el rellano con plaquita luminosa, micrófono y altavoz incorporados para sistema de llamada Due Fili - 3 módulos.	41
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Μπουτόν κλήσης/σισογείου με ενσωματωμένη φωτεινή μπουτονιέρα, μικρόφωνο και μεγάφωνο, για σύστημα κλήσεων δύο αγωγών – 3 μονάδες	51

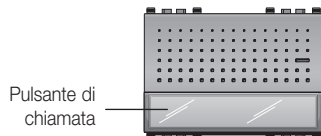
INDICE

Descrizione	2
Caratteristiche	3
Collegamenti	3
Funzionamento	3
Codifica primaria	3
Associazione dei posti interni da chiamare	6
Chiamata da pianerottolo audio/video	8
Adattamento linea bus	9
Regole di installazione	9
Conformità normativa	9

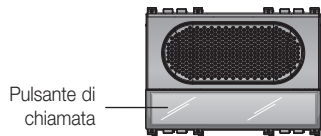
Pulsante di chiamata dal pianerottolo con targhetta luminosa, microfono ed altoparlante incorporati, per sistema di chiamata Due Fili - 3 moduli.

Il dispositivo, da installare esclusivamente su sistemi digitali Due Fili, consente di effettuare la chiamata e la comunicazione verso il posto interno (citofono vivavoce 20557-19557-14557 o monitor 20550 completo di modulo videocitofonico Due Fili 01963 e con gli altri posti interni della serie Due Fili).

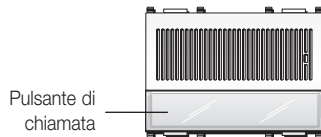
Il dispositivo è provvisto di un pulsante con targhetta luminosa portanome frontale, sul retro sono accessibili due trimmer per la regolazione del volume dell'altoparlante e della sensibilità del microfono, il ponticello di adattamento della linea bus, il ponticello di configurazione della tipologia di chiamata, il connettore per la programmazione dei parametri di configurazione tramite pc e il pulsante di codifica del dispositivo.



Eikon 20577



Arké 19577



Plana 14577

CARATTERISTICHE

- Tensione di alimentazione nominale bus: 28 Vcc
- Per gli art. 20577-19577:
 - Assorbimento massimo (in chiamata): 150 mA
 - Assorbimento normale (in standby): 5 mA
- Per l'art. 14577:
 - Assorbimento massimo (in chiamata): 160 mA
 - Assorbimento normale (in standby): 15 mA
- Altoparlante: 16 Ω , 1W, 500 Hz – 20 KHz
- Microfono: 2 k Ω , 3 V d.c., 0,5 mA, 50 Hz – 16 kHz, S/N 58 dB
- Temperatura di funzionamento: +5 °C - +40 °C (da interno)

COLLEGAMENTI

Vedere figure COLLEGAMENTI.

FUNZIONAMENTO

Per effettuare la chiamata premere il pulsante a targhetta; il posto interno che la riceverà abiliterà eventualmente la conversazione. Per un'ottimale resa acustica della comunicazione si consiglia di parlare ad una distanza massima di circa 40 cm dal dispositivo.

Il pulsante di chiamata pianerottolo Due Fili consente, attraverso i morsetti '+12' e 'S' di collegare l'apertura di una serratura locale mediante l'utilizzo di un relé esterno in 12 Vcc. Per i dettagli installativi si veda lo schema in allegato.

La regolazione del volume dell'altoparlante (V.E.) e della sensibilità del microfono (V.I.) avviene mediante trimmer posti sul retro del dispositivo.

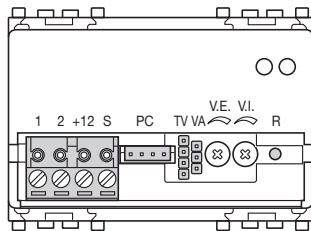
CODIFICA PRIMARIA

Per essere in grado di inviare una chiamata, il pulsante di chiamata da pianerottolo deve essere codificato all'interno del sistema; tale codifica consiste nell'assegnare al dispositivo un numero identificativo nell'intervallo da 1 a 200.

Per la codifica del dispositivo effettuare le operazioni che seguono:

- Accedere al retro del dispositivo
- Premere il pulsante di codifica indicato con "R" e mantenerlo premuto.
La targhetta luminosa si spegne. Premere il pulsante targhetta frontale e mantenerlo premuto. Rilasciare il tasto "R".

COLLEGAMENTI



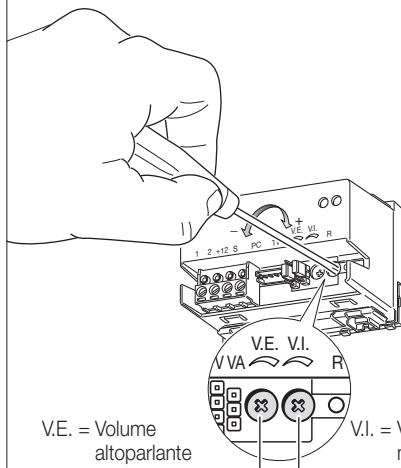
Mors. Funzione

1	BUS
2	BUS
+12	12 Vcc max 40 mA
S	Comando apertura

Mors. Funzione

TV	Terminazione linea BUS
VA	Tipologia di chiamata
PC	Connettore par PC
R	Pulsante RESET per codifica

REGOLAZIONE SENSIBILITÀ ALTOPARLANTE E MICROFONO



- Il dispositivo emette una breve segnalazione acustica di conferma (prima segnalazione acustica di “assegnazione dispositivo interno da chiamare”); mantenere premuto il pulsante targhetta fino alla seconda segnalazione acustica di “assegnazione codifica” e quindi si può rilasciare il pulsante. Se durante questa fase il dispositivo non emette nessun suono è necessario ripetere la procedura.
- Dopo la seconda segnalazione acustica di conferma, il pulsante di chiamata da pianerottolo si trova in stato di codifica e deve quindi ricevere il numero identificativo; tale numero può essere impostato da:
 - targa con tastiera alfanumerica Due Fili inviando la chiamata digitando il codice .
 - personal computer e interfaccia USB 02024 con relativo software dedicato SaveProg.

A seconda dello strumento di codifica utilizzato, si veda la documentazione tecnica Vimar per le procedure di invio del codice al dispositivo.

- Quando il codice viene inviato, il pulsante di chiamata

da pianerottolo emette una segnalazione acustica di conferma che la codifica è avvenuta; il codice viene quindi memorizzato dal dispositivo fino ad una eventuale nuova configurazione.

Il codice rimane ovviamente memorizzato anche in caso di mancanza di tensione di alimentazione da rete.

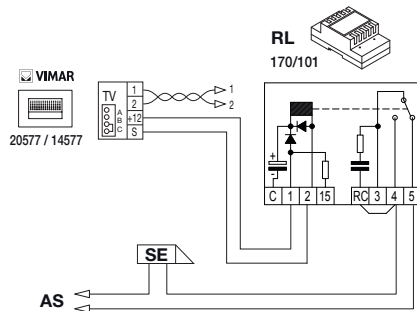
IMPORTANTE

Nella fase di codifica fare attenzione a non assegnare lo stesso codice a più dispositivi; è quindi molto importante effettuare una mappatura dei codici dei dispositivi del sistema (utile anche in caso di un futuro ampliamento dell'impianto).

ASSOCIAZIONE DEI POSTI INTERNI DA CHIAMARE (chiamata da pianerottolo solo audio)

Il pulsante di chiamata deve essere associato ai dispositivi interni (citofoni e videocitofoni) che può chiamare. Ogni dispositivo interno può essere chiamato da un massimo di 4 diversi pulsanti di chiamata da pianerottolo. Per l'associazione degli interni da chiamare, effettuare le operazioni che seguono:

COLLEGAMENTO CON ELETTROSERRATURA TRAMITE RELÉ



AS - Alimentatore serratura

RL - Relé

SE - Serratura elettrica 12 Vcc

- Accedere al retro del dispositivo
- Premere il pulsante di codifica indicato con “R” e mantenerlo premuto. La targhetta luminosa si spegne. Premere il pulsante targhetta frontale e mantenerlo premuto. Rilasciare il tasto “R”.
- Il dispositivo emette una breve segnalazione acustica di conferma (prima segnalazione acustica di “assegnazione dispositivo da chiamare”); se durante questa fase il dispositivo non emette nessun suono è necessario ripetere la procedura.
- Dal dispositivo da chiamare (citofono o videocitofono) premere un tasto qualsiasi (es. tasto SERRATURA) per inviare il codice da chiamare al pulsante fuoriporta.

La procedura di associazione delle chiamate può essere fatta anche attraverso attraverso il pc e l' interfaccia USB 02024 con relativo software dedicato SaveProg.

Esempio di associazione dell'interno chiamato tramite il software SaveProg

Il tempo di attivazione serratura (1s di default, min: 0; max: 250) può essere modificato soltanto mediante pc con il software SaveProg. Il tempo di risposta (30s), di conversazione (300s) e di autoaccensione (30s) sono fissi e non possono essere variati.

NOTA: assicurarsi che il ponticello per la selezione della tipologia di chiamata sia posizionato su "A" – solo audio.



CHIAMATA DA PIANEROTTOLO AUDIO/VIDEO

Nel caso di impianto videocitofonico, il pulsante di chiamata pianerottolo può essere abbinato alla parte video che può essere così composta:

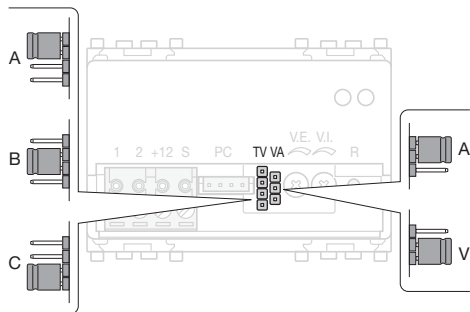
- telecamera 20560-19560-14560 ed eventuale illuminatore 20570-19570-14570;
- telecamera 20565-14565 ed eventuale illuminatore 20570-19570-14570;

Si consiglia quindi di installare il dispositivo posizionando la scatola da incasso immediatamente sotto a quella in cui verrà installata la parte video; in alternativa potrà essere utilizzata la scatola rettangolare 3+3 moduli 09996 per installare il pulsante di chiamata pianerottolo assieme alla parte video.

In tutti e due i casi si consiglia di installare il dispositivo ad un'altezza di circa 160 cm dal pavimento.

Per il collegamento delle telecamere è necessario installare il commutatore audio/video 69AM che permette l'invio del segnale video sul posto videocitofonico interno quando

CONFIGURAZIONI



TV

Terminazione linea BUS:

- A = non terminata
- B = 100 Ohm
- C = 50 Ohm

VA

Tipologia di chiamata:

- V = audio/video
- A = solo audio

viene effettuata la chiamata da pannello audio/video. Per la programmazione del commutatore audio/video si consulti la documentazione tecnica Vimar.

NOTA: assicurarsi che il ponticello per la selezione della tipologia di chiamata sia posizionato su "V" – chiamata audio/video.

ADATTAMENTO LINEA BUS

Nel caso in cui il pulsante di chiamata risulti l'ultimo dispositivo collegato in un ramo del bus è necessario terminare la linea attraverso il ponticello 'TV' (terminazione video) e garantire la massima qualità dell'eventuale segnale video presente. Terminare la linea con l'apposito ponticello in posizione B o C verificando la qualità del segnale video sul monitor più vicino. Nel caso in cui il pulsante di chiamata non sia l'ultimo elemento del ramo della linea lasciare il ponticello di terminazione in posizione A (linea non terminata).

REGOLE DI INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA

Direttiva EMC. Norma EN 50486.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

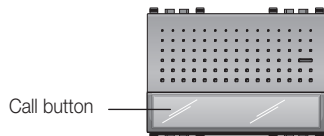
CONTENTS

Description	12
Characteristics	13
Connections	13
Operation	13
Primary coding	15
Enabling internal calls (audio only calls from corridors/landings)	16
Audio/video calls from corridor/landing	18
Adapting the bus line	19
Installation rules	19
Conformity	19

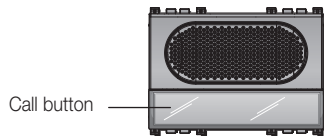
Call button for landing with luminous name-plate, built-in microphone and speaker for Due Fili sys- tem – 3 modules.

The device has to be installed exclusively on digital Due Fili systems, allows communication with the interior (hands free door entryphone 20557-19557-14557 or monitor 20550 complete with 01963 Due Fili video door entry system module) and other internal Due Fili plates.

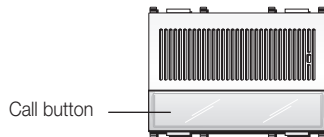
The device comes complete with a luminous name-plate and button on the front. On the back are two trimmers for adjusting speaker volume and microphone sensitivity as well as the BUS line adaptation jumper, the jumper for configuring call type, the connector for programming configuration parameters using a PC and the button for coding the device.



Eikon 20577



Arké 19577



Plana 14577

CHARACTERISTICS

- Nominal BUS voltage supply : 28 V DC
- For art. 20577-19577:
 - Maximum absorption (in calls): 150 mA
 - Nominal absorption (on standby): 5 mA
- For art. 14577:
 - Maximum absorption (in calls): 160 mA
 - Nominal absorption (on standby): 15 mA
- Speaker: 16 Ω , 1W, 500 Hz - 20 KHz
- Microphone: 2 k Ω , 3V DC 0.5 Ω , 50, 16 Hz - 58 KHz
- Operating temperature: +5 °C - +40 °C (for indoor).

CONNECTIONS

See CONNECTION diagrams.

OPERATION

To make a call, press the call button. The internal plate will enable any conversation.

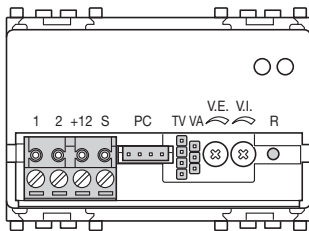
For the best results, you are advised to speak from a distance of about 40 cms from the panel.

The Due Fili call button uses terminals '+12' and 'S' to allow the opening of door locks by means of an external 12 V DC relay.

For installations details, see the attached diagram.

Speaker volume (V.E.) and microphone sensitivity (V.I.) can be adjusted from trimmers located on the back of the device.

CONNECTIONS



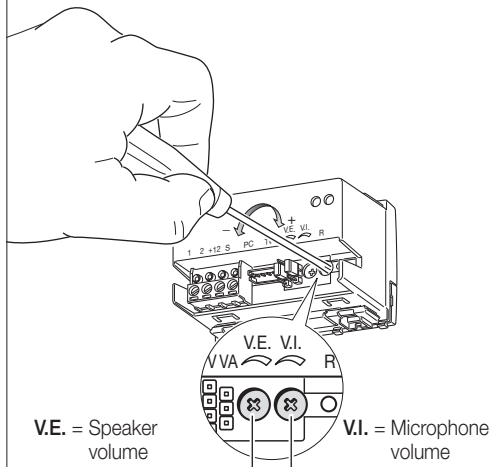
Mors. Function

- 1** BUS
- 2** BUS
- +12** 12 V DC
max 40 mA
- S** Door unlock
mechanism

Mors. Function

- TV** BUS line termination
- VA** Type of call
- PC** Connector for PC
- R** RESET button
for coding

ADJUSTING SPEAKER AND MICROPHONE SENSITIVITY



PRIMARY CODING

To be able to receive a call, the call button on the Due Fili door entry system has to be coded. This coding involves assigning the device an ID number of between 1 to 200. To configure the device, carry out the following operations:

- Access the back of the device.
- Press the coding button “R” and keep it pressed. The light of the name-plate will go off. Press the button on the front of the button and keep it pressed. Release button “R”.
- The device will emit a short confirmation beep (first audible signal of “assignment of internal device to be called”); keep the button on the panel pressed until you hear a second “coding assignment” beep then release the button. If no beep is emitted at this stage, repeat the procedure.
- Once the second beep has sounded, the door entry system has been coded and now needs to be assigned an ID number. This number can be set from:

- an Due Fili plate with an alphanumeric keypad by entering the code.
- personal computer (PC) and interface Art. 02024 and dedicated “SaveProg” software.

As procedure differ for varying coding tools, see the technical documentation for instructions regarding coding the device.

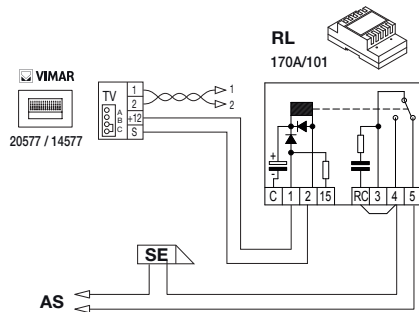
- When the code is sent, the call button beeps to confirm that coding has taken place; the code is then saved by the device and remains the same until a new configuration is input.

Even in the event of a power failure, the code remains as before.

IMPORTANT

During coding operations, take care not to assign the same code to more than one device. Needless to say, it is very important to keep a record of the codes assigned to the devices in the system (also useful in the event of expanding the system at some time in the future).

CONNECTION WITH DOOR LOCK MECHANISM BY MEANS OF RELAYS



AS - Lock power supply
 RL - Relay
 SE - Electric lock 12 V DC

ENABLING INTERNAL CALLS (audio only calls from corridors/landings)

Call buttons have to be enabled for calls with internal units (entry and videoentry phones).

Every internal unit can be called from a maximum of 4 different corridor/landing call buttons.

To enable internal units to accept calls, carry out the following operations:

- Access the back of the device.
- Press the coding button “R” and keep it pressed. The name-plate of the button will go off. Press the name-plate on the front of the button and keep it pressed. Release button “R”.
- The device will emit a short confirmation beep (first audible signal of “assignment of internal device to be called”); if no beep is emitted at this stage, repeat the procedure.
- Press any button on the entry/videoentry phone (e.g. UNLOCK) to send the code for calls from the front door panel button.

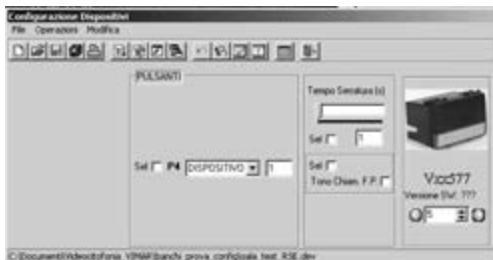
The procedure for enabling calls can also be implemented using a PC and interface Art. 02024 and dedicated “SaveProg” software. Refer to the technical guide.

Example of enabling internal calls with “SaveProg”.

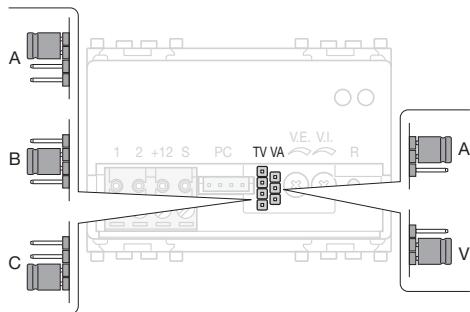
The lock mechanism activation time (default 1s, min: 0; max: 250) can only be changed using the PC with SaveProg software.

The response time (30s), conversation time (300s) and automatic switch on time (30s) are all fixed and cannot be changed.

NOTE: Make sure that the jumper for selecting type of call is positioned at “A” - audio only.



CONFIGURATION



TV

Termination BUS line:

- A** = non-terminated
- B** = 100 Ohm
- C** = 50 Ohm

VA

Type of call:

- V** = audio/video
- A** = audio only

AUDIO/VIDEO CALLS FROM CORRIDOR/LANDING

In video entry systems, the corridor/landing button can be combined with the video components as follows:

- camera 20560-19560-14560 and possibly light 20570-19570-14570;
- camera 20565-19565-14565 and possibly light 20570-19570-14570;

You are advised to fit mount the call button panel immediately below where the video components will be installed. Alternatively, you can use the 3+3 module 09996 square box to fit the call panel along with the video components.

In all cases, the device should be mounted about 160 cm from floor level.

To connect the cameras, you will need to install the audio/video switch Art. 69AM that allows video signals to be sent to internal video phone units when audio/video calls are received from corridor/landing panels. For details about programming the audio/video switch, refer to the technical documentation.

NOTE: Make sure that the jumper for selecting type of call is positioned at "V" - audio/video calls.

ADAPTING THE BUS LINE

In the event that the door entry phone is the last appliance connected to a branch of the BUS line, the line has to be terminated with a VT (Video Termination) jumper to ensure the best quality video signal (see figure alongside). Terminate the line and place a suitable jumper in position 'B' or 'C' and check the quality of the video signal on the nearest monitor.

If the door entry phone is not the last appliance on the branch, place the jumper in position 'A' (non-terminated line).

INSTALLATION RULES

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed.

CONFORMITY.

EMC directive. Standard EN 50486.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.



WEEE - User information

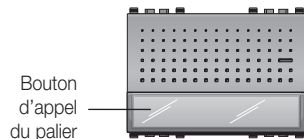
If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

TABLES DES MATIERES

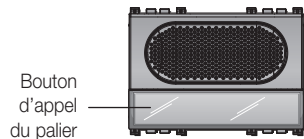
Description	22
Caractéristiques	23
Branchements	23
Fonctionnement	23
Codage primaire	25
Association des postes internes à appeler (appel palier audio uniquement)	26
Appel palier audio/vidéo	28
Adaptation de la ligne bus	29
Règles d'installation	29
Conformité aux normes	29

Bouton d'appel du palier avec plaque lumineuse, micro et haut parleur intégrés pour système d'appel Due Fili – 3 modules.

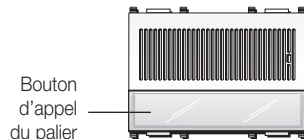
Le dispositif, qui s'installe exclusivement sur les systèmes numériques Due Fili, permet de passer des appels vers le poste interne et d'établir la communication avec lui (interphone mains libres 20557-19557-14557 ou moniteur 20550 avec module portier-vidéo Due Fili 01963) et avec les autres postes internes de la série Due Fili. Il possède un bouton et une plaque lumineuse porte-étiquette sur l'avant et sur l'arrière deux trimmers de réglage du volume haut-parleur et de la sensibilité micro, un cavalier d'adaptation de la ligne bus, un cavalier de configuration du type d'appel, un connecteur de programmation des paramètres de configuration par PC et un bouton de codage du dispositif.



Eikon 20577



Arké 19577



Plana 14577

CARACTÉRISTIQUES

- Tension d'alimentation nominale bus : 28 Vcc
- Pour l'art. 20577-19577:
 - Absorption maximale (en appel) : 150 mA
 - Absorption normale (en stand by) : 5 mA
- Pour l'art. 14577:
 - Absorption maximale (en appel) : 160 mA
 - Absorption normale (en stand by) : 15 mA
- Haut-parleur : 16 Ω , 1W, 500 Hz – 20 KHz
- Micro : 2 k Ω , 3 V d.c., 0,5 mA, 50 Hz – 16 kHz, S/N 58 dB
- Température de service : +5 °C - +40 °C (interne).

BRANCHEMENTS

Voir figures BRANCHEMENTS.

FONCTIONNEMENT

Pour passer l'appel, appuyer sur le bouton de la plaque ; le poste récepteur interne active la conversation.

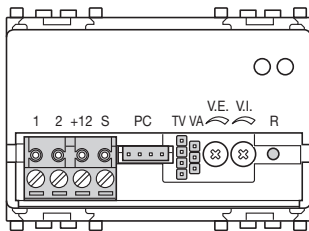
Pour un rendement sonore optimal, parler à moins de 40 cm du dispositif.

Le bouton d'appel palier Due Fili permet de connecter l'ouverture d'une gâche locale par les borniers '+12' et 'S' en utilisant un relais externe en 12 Vcc.

Pour les détails de l'installation, voir le schéma joint.

Le volume du haut-parleur (V.E.) et la sensibilité du micro (V.I.) se règlent avec les trimmers situés à l'arrière du dispositif.

BRANCHEMENTS



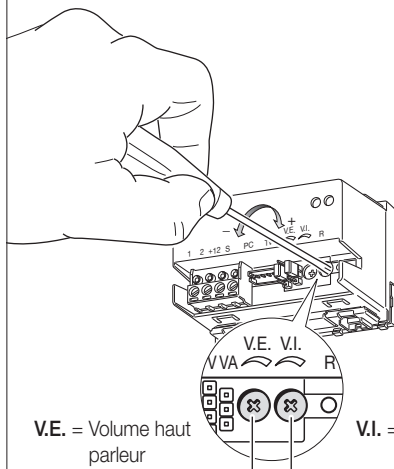
Born. Fonction

- 1** BUS
- 2** BUS
- +12** 12 Vcc
max 40 mA
- S** Commande
ouverture gâche
locale

Born. Fonction

- TV** Terminaison ligne bus
- VA** Type d'appel
- PC** Connecteur par PC
- R** Bouton
RÉINITIALISATION
pour codage

RÉGLAGE DE LA SENSIBILITÉ HAUT-PARLEUR ET MICROPHONE



V.E. = Volume haut
parleur

V.I. = Volume
micro

CODAGE PRIMAIRE

Pour pouvoir recevoir des appels, le bouton d'appel palier Due Fili doit être codé dans le système ; ce codage s'effectue en attribuant au dispositif un numéro identifiant compris entre 1 et 200.

Pour coder le dispositif, effectuer les opérations suivantes :

- Accéder à l'arrière de l'appareil.
- Maintenir la pression sur le bouton de codage signalé par la lettre "R". La plaque lumineuse s'éteint. Maintenir la pression sur le bouton de la plaque frontale. Relâcher le bouton "R".
- Le dispositif émet un signal sonore de confirmation court (premier signal sonore, "affectation du dispositif interne d'appel") ; maintenir la pression sur le bouton de la plaque jusqu'au second signal sonore, "affectation du code", puis relâcher le bouton. Si au cours de cette phase le dispositif n'émet aucun son, répéter la procédure.
- Après le second signal sonore de confirmation, le bouton d'appel du palier est prêt pour le codage et

doit recevoir un numéro identifiant ; ce numéro peut être défini avec :

- la plaque et le clavier alphanumérique Due Fili - pour envoyer l'appel, taper le code
- un ordinateur (PC), l'interface art. 02024 et le logiciel dédié "SaveProg".

Consulter la documentation technique sur les procédures d'envoi du code au dispositif en fonction de l'instrument de codage utilisé.

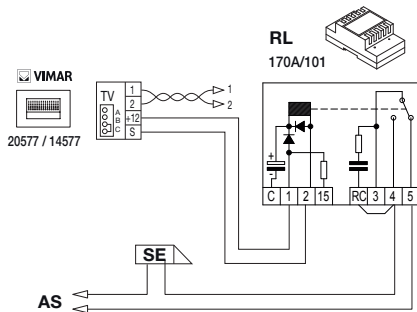
- Après l'envoi du code, le bouton d'appel du palier émet un signal sonore de confirmation ; le code reste mémorisé par le dispositif jusqu'à la prochaine configuration.

Le code est sauvegardé même en cas de coupure d'électricité sur le réseau.

IMPORTANT

Pendant le codage, veiller à ne pas attribuer le même code à plusieurs dispositifs ; il est très important d'effectuer une cartographie des codes et des dispositifs du système (elle sera utile en cas d'extension ultérieure de l'installation).

CONNEXION GÂCHE PAR RELAIS



AS - Alimentation gâche

RL - Relais

SE - Gâche 12 Vcc

ASSOCIATION DES POSTES INTERNES À APPELER

(appel palier audio uniquement)

Le bouton doit être associé aux dispositifs internes (interphone et portier-vidéo) qu'il peut appeler. Chaque dispositif interne peut être appelé par 4 boutons d'appel palier. Pour associer les dispositifs internes à appeler, effectuer les opérations suivantes:

- Accéder à l'arrière de l'appareil
- Maintenir la pression sur le bouton de codage signalé par la lettre "R". La plaque lumineuse s'éteint. Maintenir la pression sur la plaque frontale. Relâcher le bouton "R".
- Le dispositif émet un signal sonore de confirmation court (premier signal sonore "affectation du dispositif d'appel ») ; si au cours de cette phase, le dispositif n'émet aucun son, répéter la procédure.
- Appuyer sur n'importe quel bouton du dispositif d'appel (interphone ou palier-vidéo), par exemple, sur le bouton GÂCHE, pour envoyer le code d'appel au bouton externe.

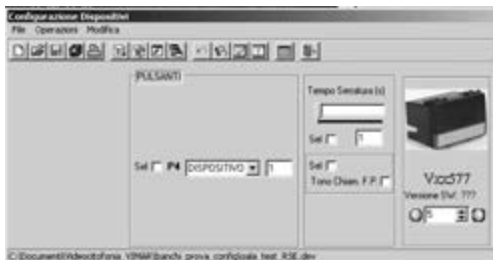
Pour associer les appels, utiliser un PC avec l'interface art. 02024 et le logiciel dédié "SaveProg". Consulter le guide technique correspondant.

Exemple d'association du poste interne appelé par "SaveProg".

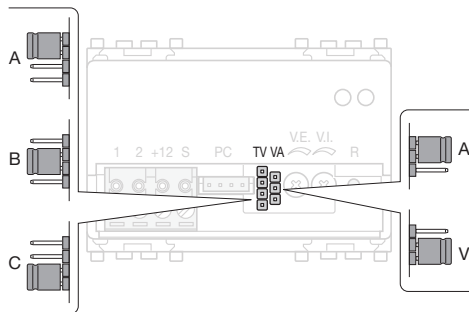
Le temps d'activation de la gâche (1s par défaut, min : 0 ; max : 250) ne peut être modifié par un PC avec le logiciel SaveProg.

Les temps de réponse (30s), de conversation (300s) et d'auto-allumage (30s) sont fixes et ne peuvent être modifiés.

NOTE: s'assurer que le cavalier de sélection du type d'appel est positionné sur "A" – audio seulement.



CONFIGURATION



TV

Terminaison ligne BUS :

- A = non terminé
- B = 100 Ohm
- C = 50 Ohm

VA

Type d'appel :

- V = audio/video
- A = audio seulement

APPEL PALIER AUDIO/VIDÉO

Dans les installations palier-vidéo, il est possible d'associer le bouton d'appel du palier à la partie vidéo. Elle peut être composée de la façon suivante :

- caméra 20560-19560-14560 et éventuellement éclairage 20570-19570-14570;
- caméra 20565-19565-14565 et éventuellement éclairage 20570-19570-14570;

Pour installer le dispositif, positionner le boîtier à encastrer immédiatement en dessous de celui de la vidéo ou utiliser le boîtier rectangulaire 3+3 modules 09996 pour installer le bouton d'appel du palier avec la vidéo.

Dans les 2 cas, il est conseillé d'installer le dispositif à 160 cm du sol.

Pour connecter les caméras, installer le commutateur audio/vidéo art. 69AM. Il permet d'envoyer le signal vidéo sur le poste palier-vidéo interne quand l'appel est passé du palier audio/vidéo. Pour programmer le commutateur audio/vidéo, consulter la documentation technique.

NOTE: s'assurer que le cavalier de sélection du type d'appel est positionné sur "V" – appel audio/vidéo.

ADAPTATION DE LA LIGNE BUS

Si l'interphone est le dernier dispositif connecté à une branche du bus, terminer la ligne par un cavalier 'TV' et chercher à obtenir la meilleure qualité possible du signal vidéo (voir la figure ci-contre). Terminer la ligne avec le cavalier spécial en position 'B' ou 'C' et vérifier la qualité du signal vidéo sur l'écran le plus proche. Si le bouton d'appel n'est pas le dernier élément de la branche, placer le cavalier en position 'A' (ligne non terminée).

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être conforme aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique dans le pays concerné.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC. Norme EN 50486.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



DEEE - Informations destinées aux utilisateurs

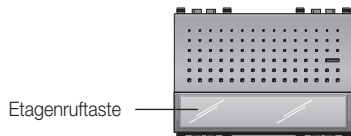
Le symbole du caisson barre, la ou il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

INHALT

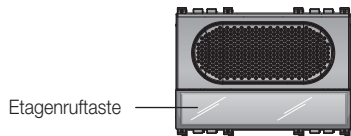
Beschreibung	32
Merkmale	33
Anschlüsse	33
Funktionsweise	33
Erstcodierung	35
Zuweisung der Anzurufenden Innenstationen (Etagenruf, nur Audio)	36
Etagenruf Audio/Video	38
Busanpassung	39
Installationsvorschriften	39
Normkonformität	39

Etagenruftaste mit beleuchtetem Schild, eingebautem Mikrofon und Lautsprecher, für Rufsystem Due Fili – 3 Module.

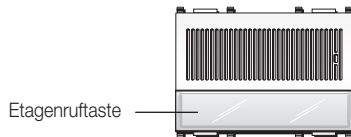
Die Vorrichtung, die ausschließlich in Digitalsystemen Due Fili eingebaut wird, dient zur Durchführung des Rufs und zur Kommunikation mit der Innenstation (Haustelefon mit Freisprechbetrieb 20557-19557-14557 oder Monitor 20550 mit Videosprechmodul Due Fili 01963 und mit den anderen Innenstationen der Serie Due Fili). Die Vorrichtung ist von mit einer Taste mit beleuchtetem Namensschild ausgestattet, auf der Rückseite befinden sich zwei Trimmer für die Lautstärkeregelung des Lautsprechers und für die Einstellung der Ansprechempfindlichkeit des Mikrofons, die Steckbrücke der Busanpassung, die Steckbrücke für die Konfiguration der Rufart, der Steckverbinder für die Programmierung der Konfigurationsparameter mittels PC sowie die Taste für die Codierung der Vorrichtung.



Eikon 20577



Arké 19577



Plana 14577

MERKMALE

- Nennversorgungsspannung Bus: 28 VDC
- Für die Artikel 20577-19577:
 - Max. Stromaufnahme (Ruf): 150 mA
 - Normale Stromaufnahme (Standby): 5 mA
- Für die Artikel 14577:
 - Max. Stromaufnahme (Ruf): 160 mA
 - Normale Stromaufnahme (Standby): 15 mA
- Lautsprecher: 16 Ω , 1W, 500 Hz – 20 KHz
- Mikrofon: 2 k Ω , 3 V DC, 0,5 mA, 50 Hz – 16 kHz, S/N 58 dB
- Betriebstemperatur: +5 °C - +40 °C (Innenbereich).

ANSCHLÜSSE

Siehe Abbildungen ANSCHLÜSSE.

FUNKTIONSWEISE

Um den Ruf zu tätigen, die Taste am Namensschild drücken; das Gespräch wird gegebenenfalls von der angerufenen Innenstation freigegeben.

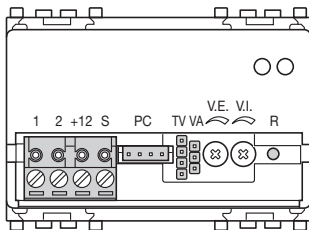
Für eine optimale akustische Wiedergabe der Kommunikation wird empfohlen, in höchstens 40 cm Entfernung vom Gerät zu sprechen.

Über die Klemmen '+12' und 'S' kann an der Etagenruftaste Due Fili ein externes Relais 12 VDC für die Öffnung eines lokalen Türschlosses angeschlossen werden.

Für nähere Installationshinweise wird auf den beiliegenden Schaltplan verwiesen.

Die Lautstärke des Lautsprechers (L.A.) und die Ansprechempfindlichkeit des Mikrofons (L.I.) werden mit dem Trimmer an der Geräterückseite geregelt.

MERKMALE



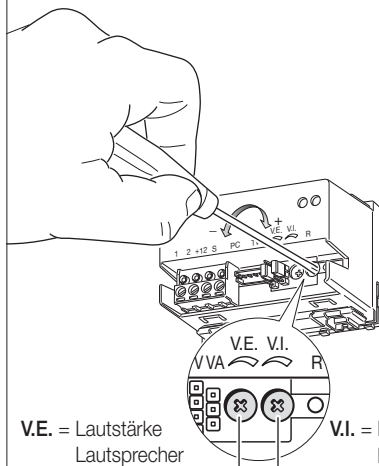
Klemme Funktion

1	BUS
2	BUS
+12	12 VDC max 40 mA
S	Befehl zur Öffnung eines lokalen Türschlosses

Klemme Funktion

TV	Abschluss Busleitung
VA	Rufart
PC	Steckverbinder für PC
R	Taste RESET für die Codierung

REGELUNG DER ANSPRECHEMPFINDLICHKEIT VON LAUTSPRECHER UND MIKROFON



ERSTCODIERUNG

Um einen Ruf tätigen zu können, muss die Etagenruftaste Due Fili innerhalb des Systems codiert werden. mit dieser Codierung wird dem Gerät eine Kennnummer zwischen 1 und 200 zugewiesen. Für die Codierung des Geräts folgendermaßen vorgehen:

- Die Geräterückseite freilegen
- Die mit "R" bezeichnete Codierungstaste drücken und gedrückt halten. Das Leuchtschild erlischt. Die Taste am vorderen Schild drücken und gedrückt halten. Die Taste "R" loslassen.
- Zur Bestätigung gibt die Vorrichtung einen kurzen Signalton ab (erster Signalton für die "Zuweisung des anzurufenden internen Geräts"); die Taste am Schild gedrückt halten, bis der zweite Signalton "Codierungszuweisung" ertönt, dann kann die Taste losgelassen werden. Wenn das Gerät während dieser Phase keinen Ton abgibt, muss der Vorgang wiederholt werden.
- Nach dem zweiten Bestätigungssignal befindet sich die Etagenruftaste in Codierungsstatus und muss

daher die Kennnummer empfangen; diese Nummer kann folgendermaßen eingestellt werden:

- von der Türstation mit alphanumerischer Tastatur Due Fili, indem der Ruf durch Eintippen der Kennnummer getätigt wird.
- Personal Computer (PC) und Schnittstelle Art. 02024 mit Software "SaveProg".

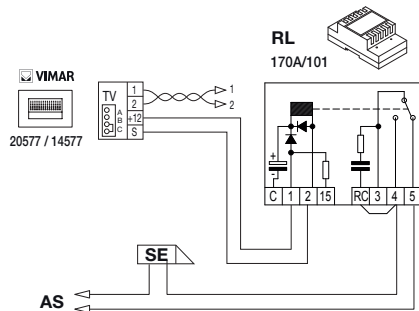
Je nach verwendeter Codierungsmethode wird auf die technische Dokumentation über die Vorgänge zur Übertragung des Codes an die Vorrichtung verwiesen.

- Wenn der Code gesendet wird, gibt die Etagenruftaste zur Bestätigung der erfolgten Codierung einen Signalton ab; der Code wird bis zu einer eventuellen Neukonfiguration vom Gerät gespeichert. Der Code bleibt natürlich auch im Falle eines Stromausfalls gespeichert.

WICHTIG

Während der Codierung darauf achten, dass derselbe Code nicht mehreren Geräten zugewiesen wird; daher sollte unbedingt ein Plan mit den Kennnummern der einzelnen Geräte des Systems angelegt werden.

VERBINDUNG MIT ELEKTROSCHLOSS MITTELS RELAIS



AS - Netzgerät Türschloss
 RL - Relais
 SE - Elektroschloss 12 VDC

ZUWEISUNG DER ANZURUFENDEN INNENSTATIONEN (Etagenruf, nur Audio)

Die Ruftaste muss den internen Geräten (Haustelefone und Videohaustelefone) zugewiesen werden, die mit ihr angerufen werden können. Jedes Gerät kann von maximal 4 verschiedenen Etagenruftasten angerufen werden. Für die Zuweisung der internen Geräte, die angerufen werden sollen, folgendermaßen vorgehen:

- Die Geräterückseite freilegen
- Die mit "R" bezeichnete Codierungstaste drücken und gedrückt halten. Das Leuchtschild erlischt. Die Taste am vorderen Schild drücken und gedrückt halten. Die Taste "R" loslassen.
- Zur Bestätigung gibt die Vorrichtung einen kurzen Signalton ab (erster Signalton für die "Zuweisung des anzurufenden Geräts"); Wenn das Gerät während dieser Phase keinen Ton abgibt, muss der Vorgang wiederholt werden.
- An dem Gerät, das angerufen werden soll (Haustelefon oder Videohaustelefon) eine beliebige Taste (z.B.

TÜRÖFFNER) drücken, um die anzurufende Kennnummer an die Etagenruftaste zu senden.

Die Rufzuweisung kann auch mit über PC und Schnittstelle Art. 02024 mit spezifischer Software "SaveProg" vorgenommen werden. Siehe entsprechenden technischen Leitfaden.

Beispiel für die Zuweisung der angerufenen Innenstation mit "SaveProg".

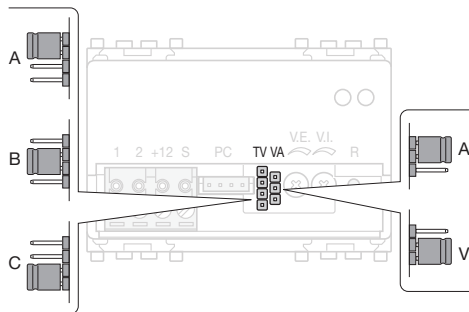
Die Aktivierungszeit des Türöffners (Defaultwert 1 Sek., min. 0; max.: 250) kann nur mit PC und Software SaveProg geändert werden.

Die Antwortzeit (30 Sek.), die Gesprächszeit (300 Sek.) und die Zeit für die Selbsteinschaltung (30 Sek.) sind unveränderlich.

HINWEIS: Sicherstellen, dass sich die Steckbrücke für die Wahl der Rufart auf "A" – nur Audio befindet.



KONFIGURATION



TV

Abschluss Busleitung

- A = kein Abschluss
- B = 100 Ohm
- C = 50 Ohm

VA

Rufart:

- V = Audio/Video
- A = Nur Audio

ETAGENRUF AUDIO/VIDEO

Im Falle der Videotürsprechanlage kann die Etagenruftaste mit dem Videoteil kombiniert werden, der sich wie folgt zusammensetzen kann:

- Kamera 20560-19560-14560 und eventueller Beleuchter 20570-19570-14570;
- Kamera 20565-19565-14565 und eventueller Beleuchter 20570-19570-14570;

Es empfiehlt sich daher, die Vorrichtung so zu installieren, dass sich das Unterputzgehäuse direkt unter dem Gehäuse für den Videoteil befindet; alternativ hierzu kann ein rechteckiges Gehäuse für 3+3 Module 09996 verwendet werden, um die Etagenruftaste zusammen mit dem Videoteil zu installieren.

In beiden Fällen wird empfohlen, die Vorrichtung auf einer Höhe von ca. 160 cm vom Boden zu installieren.

Für den Anschluss der Kameras muss das Audio-/Video-Umschaltmodul Art. 69AM installiert werden, der das Videosignal an die Video-Innenstation sendet, wenn mit der Etagenruftaste ein Ruf getätigt wird. Bzgl. der

Programmierung des Audio-/Video-Umschaltmoduls wird auf die technische Dokumentation verwiesen.

HINWEIS: Sicherstellen, dass sich die Steckbrücke für die Wahl der Rufart auf "V" – Audio-/Videoruf befindet.

BUSANPASSUNG

Wenn das Haustelefon das letzte in einer Bus-Abzweigung installierte Gerät ist, muss die Leitung über die Steckbrücke 'TV' abgeschlossen, und die beste Qualität des eventuell vorhandenen Videosignals garantiert werden (siehe nebenstehende Abbildung). Die Leitung mit der hierfür vorgesehenen Steckbrücke in Position 'B' oder 'C' abschließen und die Qualität des Videosignals am nächstgelegenen Monitor überprüfen. Wenn die Ruftaste nicht das letzte Element der Abzweigung ist, die Steckbrücke auf 'A' (Leitung nicht abgeschlossen) setzen.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMV-Richtlinie. Norm EN 50486.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



WEEE - Informationshinweis für Benutzer

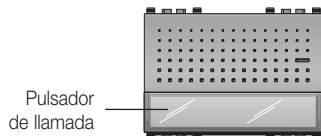
Das Symbol der durchgestrichenen Mülletonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltvertraglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

ÍNDICE

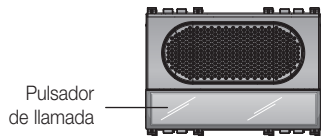
Descripción	42
Características.	43
Conexiones	43
Funcionamiento.	43
Configuración primaria.	43
Asociación de los aparatos internos a llamar (llamada desde rellano sólo audio).	46
Llamada desde rellano audio/vídeo	48
Adaptación línea bus.	49
Normas de instalación.	49
Conformidad normativa.	49

Pulsador de llamada desde el rellano con placa luminosa, micrófono y altavoz incorporados para sistema de llamada Due Fili - 3 módulos.

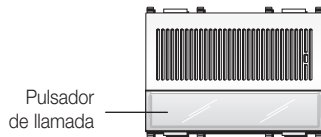
El dispositivo, compatible sólo con sistemas digitales Due Fili, permite efectuar la llamada y comunicar con un aparato interno (interfono 20557-19557-14557 o monitor 20550 con módulo videoportero Due Fili 01963 y con otros aparatos internos de la serie Due Fili de. El dispositivo incluye un pulsador con placa luminosa tarjetero frontal; desde la parte posterior se accede a dos trimmer para la regulación del volumen del altavoz y de la sensibilidad del micrófono, al puente de adaptación de la línea bus, al puente de configuración del tipo de llamada, al conector para la programación de los parámetros de configuración mediante pc y al pulsador de configuración del dispositivo.



Eikon 20577



Arké 19577



Plana 14577

CARACTERÍSTICAS

- Tensión nominal de alimentación bus: 28 Vcc
- Para los artículos 20577-19577:
 - Absorción máxima (en llamada): 150 mA
 - Absorción normal (en standby): 5 mA
- Para l'artículo 14577:
 - Absorción máxima (en llamada): 160 mA
 - Absorción normal (en standby): 15 mA
- Altavoz: 16 O, 1W W, 500 Hz – 20 kHz
- Micrófono: 2 k Ω , 3 V cc, 0,5 mA, 50 Hz – 16 kHz, S/N 58 dB
- Temperatura de funcionamiento: +5 °C - +40 °C (en interior).

CONEXIONES

Véanse las figuras de CONEXIONES.

FUNCIONAMIENTO

Para efectuar la llamada, accionar el pulsador desde la placa; el aparato interno que la recibe habilita la conversación

Para que la comunicación se efectúe sin problemas de audio,

se aconseja hablar a menos de 40 cm del dispositivo.

Mediante los bornes “+12” y “S”, el pulsador de llamada desde el rellano Due Fili permite conectar un relé externo (12 Vcc) para abrir una cerradura local.

Consultar la información sobre la instalación en el esquema adjunto.

El volumen del altavoz (V.E.) y la sensibilidad del micrófono (V.I.) se regulan mediante los trimmers ubicados en la parte trasera del dispositivo.

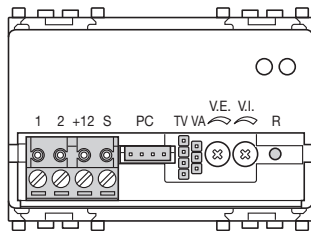
CONFIGURACIÓN PRIMARIA

Para poder enviar una llamada, el pulsador de llamada desde rellano Due Fili debe estar configurado dentro del sistema; dicha configuración consiste en asignar al dispositivo un número de identificación entre 1 y 200.

Para configurar el dispositivo, efectuar las siguientes operaciones:

- Acceder a la parte posterior del dispositivo.
- Accionar el pulsador de codificación “R” y mantenerlo accionado. La placa luminosa se apaga.

CONEXIONES



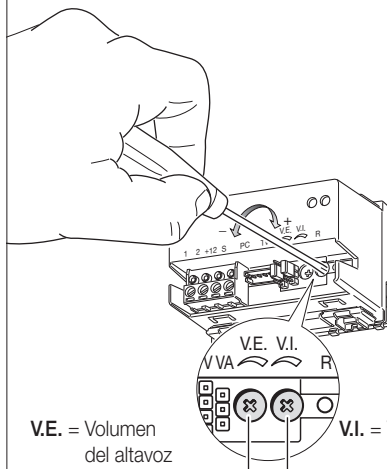
Borne Función

- 1** BUS
- 2** BUS
- +12** 12 Vcc
máx. 40 mA
- S** Mando de apertura
de la cerradura local

Borne Función

- TV** Terminación línea BUS
- VA** Tipo de llamada
- PC** Conector para PC
- R** Pulsador RESET de
configuración

REGULACIÓN DE LA SENSIBILIDAD DEL ALTAVOZ Y EL MICRÓFONO



V.E. = Volumen
del altavoz

V.I. = Volumen del
micrófono

Accionar el pulsador de la placa frontal y mantenerlo accionado. Soltar el pulsador “R”.

- El dispositivo emite una breve señal acústica de confirmación (primera señal acústica de “asignación dispositivo interior a llamar”); mantener accionado el pulsador de la placa hasta que se oiga la segunda señal acústica de “asignación configuración” y, seguidamente, soltar el pulsador. Si durante esta fase el dispositivo no emite ningún sonido, es necesario repetir el procedimiento.
- Tras la señal acústica de confirmación, el pulsador de llamada desde rellano se encuentra en fase de configuración y debe recibir el número de codificación. Este número se puede programar desde:
 - la placa con teclado alfanumérico Due Fili, escribiendo el código para enviar la llamada;
 - un ordenador personal (pc) con interfaz de art. 02024 y el software específico “SaveProg”.

Para enviar el código al dispositivo, véase la documentación técnica correspondiente al instrumento de codificación empleado.

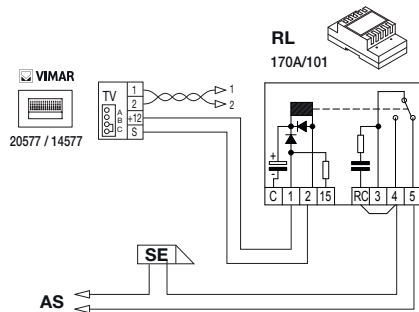
- Cuando se envía el código, el pulsador de llamada desde rellano emite una señal acústica de confirmación y el código queda memorizado en el dispositivo hasta que se produce una nueva configuración.

El código permanece memorizado incluso si se produce una falta de tensión de alimentación en la red.

IMPORTANTE

Durante la fase de codificación, hay que prestar atención en no asignar el mismo código a dispositivos diferentes; por lo tanto, es muy importante efectuar un mapeado de los códigos de los dispositivos del sistema, que también será de utilidad si se amplía la instalación.

CONEXIÓN CON CERRADURA ELÉCTRICA MEDIANTE RELÉ



AS - Alimentador cerradura

RL - Relé

SE - Cerradura eléctrica 12 Vcc

ASOCIACIÓN DE LOS APARATOS INTERNOS A LLAMAR

(llamada desde rellano sólo audio)

El pulsador de llamada se ha de asociar a los dispositivos internos (porteros automáticos y videoporteros) que puede llamar. Cada dispositivo interno puede ser llamado por hasta cuatro pulsadores de llamada diferentes desde rellano. Para asociar los internos a llamar, efectuar las siguientes operaciones:

- Acceder a la parte posterior del dispositivo.
- Accionar el pulsador de codificación "R" y mantenerlo accionado. La placa luminosa se apaga. Accionar el pulsador de la placa frontal y mantenerlo accionado. Soltar el pulsador "R".
- El dispositivo emite una breve señal acústica de confirmación (primera señal acústica de "asignación dispositivo a llamar"); si durante esta fase, el dispositivo no emite ningún sonido es necesario repetir la secuencia de operaciones.
- Desde el dispositivo a llamar (portero automático o videoportero-citofono), accionar un pulsador cualquiera (p. ej. el

pulsador CERRADURA) para enviar el código a llamar al pulsador fuera de la puerta.

El proceso de asociación de las llamadas puede efectuarse mediante pc, interfaz art. 02024 y el software específico “SaveProg”. Consultar la guía técnica específica.

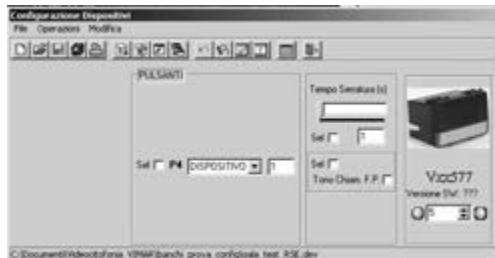
Ejemplo de asociación del interno llamado mediante “SaveProg”.

El tiempo de activación de la cerradura (1 s por defecto,

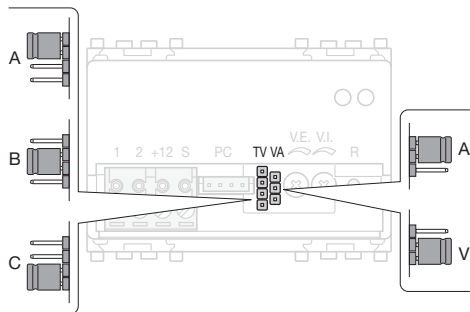
mín.: 0 ; máx.: 250) sólo se puede modificar utilizando un pc con software SaveProg.

El tiempo de respuesta (30 s), el de conversación (300 s) y el de autoencendido (30 s) son fijos y no se pueden modificar.

NOTA: Comprobar que el puente para la selección del tipo de llamada esté situado en “A” – sólo audio.



CONFIGURACIÓN



TV

Terminación línea BUS:

- A = no terminada
- B = 100 Ohm
- C = 50 Ohm

VA

Tipo de llamada:

- V = audio/video
- A = sólo audio

LLAMADA DESDE RELLANO AUDIO/VÍDEO

En caso de instalación de videoporteros, el pulsador de llamada desde el rellano se asocia a la parte vídeo, que puede estar formada por los siguientes elementos:

- cámara 20560-19560-14560 y eventual iluminador 20570-19570-14570;
- cámara 20565-19565-14565 y eventual iluminador 20570-19570-14570;

Se aconseja instalar el dispositivo de manera que su caja de empotrar quede inmediatamente debajo de la caja en la cual se instalará la parte vídeo; en alternativa, se puede utilizar la caja rectangular 3+3 módulos 09996 para instalar el pulsador de llamada desde el rellano junto a la parte vídeo.

En ambos casos, se aconseja instalar el dispositivo a 160 cm del suelo.

Para conectar las cámaras es necesario instalar el conmutador audio/vídeo art. 69AM que permite enviar la señal vídeo al videoportero interno cuando se efectúa la llamada desde el rellano audio/vídeo. Para programar el conmutador audio/vídeo, consultar la documentación técnica.

NOTA: Comprobar que el puente para la selección del tipo de llamada esté situado en “V” – llamada audio/vídeo.

ADAPTACIÓN LÍNEA BUS

Si el interfono es el último dispositivo conectado a una rama de bus, es necesario completar la línea con el puente “TV” y garantizar la máxima calidad de la eventual señal vídeo presente (véase la figura de al lado). Completar la línea con el puente en posición “B” o “C” y controlar la calidad de la señal vídeo en el monitor más cercano. Si el pulsador de llamada no es el último elemento de la rama, poner el puente en posición “A” (línea no completada).

NORMAS DE INSTALACIÓN

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el país.

CONFORMIDAD NORMATIVA

Directiva EMC. Norma EN 50486.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolverselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

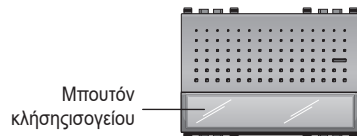
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Περιγραφή	52
Χαρακτηριστικά	53
Συνδέσεις	53
Λειτουργία	53
Πρωτεύουσα κωδικοποίηση	55
Αντιστοιχηση των εσωτερικών θέσεων κλήσης (κλήση από το ισόγειο μόνο με ήχο)	56
Κλήση από το ισόγειο ήχος/εικόνα	58
Προσαρμογή γραμμής bus	59
Κανόνες εγκατάστασης	59
Κανονιστική συμμόρφωση	59

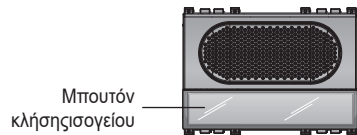
Μπουτόν κλήσηςισογείου με ενσωματωμένη φωτεινή μπουτονιέρα, μικρόφωνο και μεγάφωνο, για σύστημα κλήσεων δύο αγωγών – 3 μονάδες.

Η συσκευή, για αποκλειστική εγκατάσταση στα ψηφιακά συστήματα δύο αγωγών, επιτρέπει την πραγματοποίηση κλήσης και επικοινωνίας προς την εσωτερική θέση (θυροτηλέφωνο ανοιχτής ακρόασης 20557-19557-14557 ή προς οθόνη 20550 πλήρη με μονάδα θυροτηλεόρασης δύο αγωγών 01963 και με άλλες εσωτερικές θέσεις της σειράς δύο αγωγών).

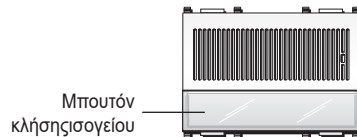
Ο μηχανισμός διαθέτει στην πρόσοψη μπουτόν με φωτεινή μπουτονιέρα με τα ονόματα των ενοίκων, στο πίσω μέρος είναι προσβάσιμοι δύο ρεοστάτες για τη ρύθμιση της έντασης του μεγαφώνου και της ευαισθησίας του μικροφώνου, ο βραχυκυκλωτήρας προσαρμογής της γραμμής bus, ο βραχυκυκλωτήρας ρύθμισης του τύπου της κλήσης, ο κονέκτορας για τον προγραμματισμό των παραμέτρων της ρύθμισης μέσω υπολογιστή και το μπουτόν κωδικοποίησης του μηχανισμού.



Eikon 20577



Arké 19577



Plana 14577

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας bus : 28 Vcc
- **Για είδη 20577-19577**
 - Μέγιστη κατανάλωση (κατά την κλήση): 150 mA
 - Κανονική κατανάλωση (σε αναμονή): 5 mA
- **Για είδη 14577**
 - Μέγιστη κατανάλωση (κατά την κλήση): 160 mA
 - Κανονική κατανάλωση (σε αναμονή): 15 mA
- Μεγάφωνο: 16 Ω, 1 W, 500 Hz – 20 kHz
- Μικρόφωνο: 2 KΩ, 3 Vd.c., 0,5 mA, 50 Hz – 16 KHz, S/N 58 dB
- Θερμοκρασία λειτουργίας: +5 °C - +40 °C (εσωτερικού χώρου).

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Βλέπε εικόνες ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για την πραγματοποίηση της κλήσης πιάστε το μπουτόν της μπουτονιέρας. Η εσωτερική θέση που θα δεχθεί την κλήση θα ενεργοποιήσει τελικά την συνομιλία.

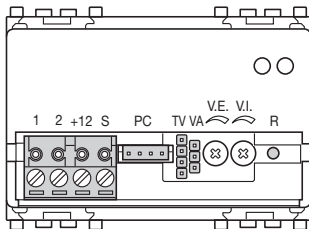
Για την βέλτιστη ακουστική απόδοση της επικοινωνίας συνιστάται να μιλάτε από μέγιστη απόσταση περίπου 40 εκατοστών από τη συσκευή.

Το μπουτόν κλήσης ορόφου δύο αγωγών επιτρέπει, μέσω των επαφών '+12' και 'S', να επιτύχουμε το άνοιγμα μιας τοπικής κλειδαριάς με τη χρήση ενός εξωτερικού ρελέ στα 12 Vcc.

Για τις λεπτομέρειες εγκατάστασης συμβουλευθείτε το συνημμένο σχέδιο.

Η ρύθμιση της έντασης του μεγαφώνου (V.E.) και της ευαισθησίας του μικροφώνου επιτυγχάνεται με ρεοστάτες που βρίσκονται στην πίσω πλευρά της συσκευής.

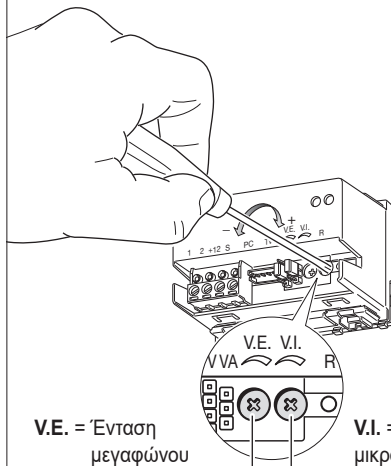
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ



Επαφή Λειτουργία

1	BUS	TV	Τερματισμός TV γραμμής BUS
2	BUS	VA	Τύπος κλήσης
+12	12 Vcc max 40 mA	PC	Κονέκτορας για υπολογιστή
S	Εντολή ανοίγματος τοπικής κλειδαριάς	R	Μπουτόν RESET για κωδικοποίηση

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑΣ ΜΕΓΑΦΩΝΟΥ ΚΑΙ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ



ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ

Για να είναι σε θέση να στείλει μια κλήση, το μπουτόν κλήσης ορόφου δύο αγωγών πρέπει να είναι κωδικοποιημένο στο εσωτερικό του συστήματος. Η κωδικοποίηση αυτή συνίσταται στο να εκχωρηθεί στον μηχανισμό ένας αριθμητικός κωδικός αναγνώρισης από το 1 μέχρι το 200. Για τη διαμόρφωση της συσκευής εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες:

- Πηγαίνετε στην πίσω πλευρά της συσκευής
- Πιέστε το μπουτόν κωδικοποίησης που φέρει το γράμμα “R” και κρατήστε το πατημένο. Η φωτεινή μπουτονιέρα σβήνει. Πιέστε το μπουτόν της μπροστινής μπουτονιέρας και κρατήστε το πατημένο. Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο “R”.
- Η συσκευή εκπέμπει ένα σύντομης διάρκειας ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης (πρώτη ηχητική σηματοδότηση “επιλογή εσωτερικής συσκευής για κλήση”). Κρατήστε πατημένο το μπουτόν της μπουτονιέρας μέχρι να ακουστεί το δεύτερο ηχητικό σήμα, της “απόδοσης κωδικοποίησης», οπότε και μπορείτε να αφήσετε ελεύθερο το μπουτόν. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης ο μηχανισμός δεν εκπέμπει ήχο, πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία.

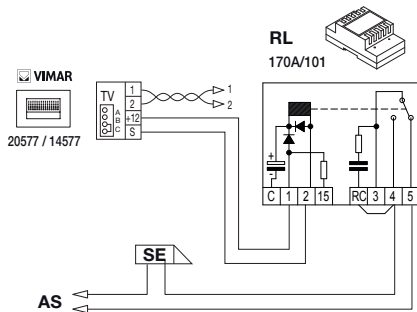
- Μετά το δεύτερο ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης το μπουτόν κλήσης από το ισόγειο είναι σε κατάσταση κωδικοποίησης και πρέπει ως εκ τούτου να δεχθεί τον αριθμητικό κωδικό αναγνώρισης. Ο αριθμός αυτός μπορεί να προγραμματιστεί από:
 - μπουτονιέρα με αλφαριθμητικό πληκτρολόγιο δύο αγωγών, με αποστολή της κλήσης με πληκτρολόγηση του κωδικού.
 - προσωπικό υπολογιστή (pc) και σειριακή διεπαφή εξάρτ. 02024 και το σχετικό αποκλειστικό λογισμικό “SaveProg”.

Ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο όργανο κωδικοποίησης, δείτε τα τεχνικά έντυπα για τις διαδικασίες αποστολής του κωδικού στη συσκευή.

- Όταν σταλεί ο κωδικός, το μπουτόν κλήσης ορόφου εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης ότι έγινε η κωδικοποίηση. Ο κωδικός απομνημονεύεται ως εκ τούτου από τη συσκευή μέχρι τον ενδεχόμενο νέο προγραμματισμό.

Ο κωδικός παραμένει προφανώς στην μνήμη ακόμη και στην περίπτωση διακοπής της τάσης του δικτύου τροφοδοσίας.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ ΜΕΣΩ ΡΕΛΕ



AS - Τροφοδοτικό κλειδαριάς

RL - Ρελέ

SE - Ηλεκτρική κλειδαριά 12 Vcc

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Κατά τη φάση κωδικοποίησης προσέξτε να μην εκχωρήσετε τον ίδιο κωδικό σε περισσότερες από μία συσκευές. Γι'αυτό έχει μεγάλη σημασία να καταρτίσετε έναν πίνακα των κωδικών των συσκευών του συστήματος (που θα χρησιμεύσει και στην περίπτωση μελλοντικής επέκτασης της εγκατάστασης).

ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΣΗ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΘΕΣΕΩΝ ΚΛΗΣΗΣ

(κλήση από το ισόγειο μόνο με ήχο)

Το μπουτόν κλήσης πρέπει να αντιστοιχιστεί στις εσωτερικές συσκευές (θυροτηλέφωνα και θυροτηλεοράσεις) που μπορεί να καλέσει. Κάθε εσωτερική συσκευή μπορεί να κληθεί από το πολύ 4 διαφορετικά μπουτόν κλήσης του ισογείου. Για την αντιστοίχιση των εσωτερικών θέσεων κλήσης, κάντε τις ενέργειες που ακολουθούν:

- Πηγαίνετε στην πίσω πλευρά της συσκευής
- Πιέστε το μπουτόν κωδικοποίησης που φέρει το γράμμα "R" και κρατήστε το πατημένο. Η φωτεινή μπουτονιέρα σβήνει. Πιέστε το μπουτόν της μπροστινής μπουτονιέρας και κρατήστε το πατημένο. Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο "R".
- Η συσκευή εκπέμπει ένα σύντομο ηχητικό σήμα

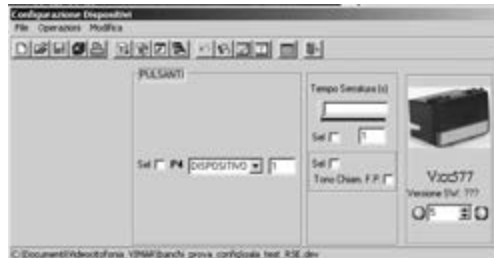
επιβεβαίωσης (πρώτη ηχητική σηματοδότηση «επιλογής συσκευής που θα κληθεί»). Εάν κατά τη διάρκεια της φάσης αυτής ο μηχανισμός δεν εκπέμπει ήχο πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία.

- Από τη συσκευή κλήσης (θυροτηλέφωνο ή θυροτηλεόραση) πιέστε ένα οιοδήποτε πλήκτρο (πχ. πλήκτρο ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ) για να στείλετε τον κωδικό κλήσης στο μπουτόν εξώθυρας.

Η διαδικασία αντιστοίχισης των κλήσεων μπορεί να γίνει και μέσω υπολογιστή και σειριακής διεπαφής εξάρτ. 02024 και του σχετικού αποκλειστικού λογισμικού “SaveProg”. Συμβουλευτείτε τον σχετικό τεχνικό οδηγό.

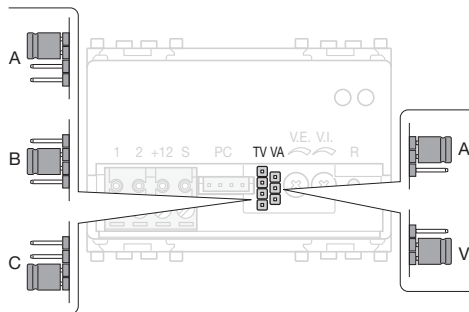
Παράδειγμα αντιστοίχισης της καλούμενης εσωτερικής συσκευής “SaveProg”.

Ο χρόνος ενεργοποίησης κλειδαριάς (προεπιλογή 1 δευτ., ελάχιστος: 0, μέγιστος : 250) μπορεί να τροποποιηθεί μόνο από προσωπικό υπολογιστή μέσω του λογισμικού SaveProg. Οι χρόνοι απάντησης (30 δεύτ.), συνομιλίας (300 δεύτ.) και αυτόματης ενεργοποίησης (30 δεύτ.) είναι σταθεροί και δεν μπορούν να μεταβληθούν.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο βραχυκυκλωτήρας επιλογής τύπου κλήσης είναι τοποθετημένος στο “A” – μόνο ήχος.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ



TV

Τερματισμός γραμμής BUS:

- A** = μη τερματισμένη
- B** = 100 Ohm
- C** = 50 Ohm

VA

Τύπος κλήσης:

- V** = ήχος/εικόνα
- A** = μόνο ήχος

ΚΛΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΙΣΟΓΕΙΟ ΗΧΟΣ/ΕΙΚΟΝΑ

Στην περίπτωση εγκατάστασης θυροτηλεόρασης, το μπουτόν κλήσης ισογείου μπορεί να αντιστοιχιστεί με το τμήμα εικόνας που μπορεί να αποτελείται από τα εξής:

- κάμερα 20560-19560-14560 και ενδεχομένως διάταξη φωτισμού 20570-19570-14570;
- κάμερα 20565-19565-14565 και ενδεχομένως διάταξη φωτισμού 20570-19570-14570;

Ως εκ τούτου, συνιστάται να εγκαταστήσετε τη συσκευή τοποθετώντας το εντοιχιζόμενο κουτί αμέσως κάτω από εκείνο στο οποίο θα εγκατασταθεί το τμήμα εικόνας. Εναλλακτικά μπορεί να χρησιμοποιηθεί το ορθογώνιο κουτί 3+3 μονάδες 09996 προκειμένου να εγκατασταθεί το μπουτόν κλήσης ορόφου μαζί με το τμήμα εικόνας.

Και στις δύο περιπτώσεις συνιστάται να εγκαταστήσετε τη συσκευή σε ύψος περίπου 160 εκατοστών από το δάπεδο.

Για τη σύνδεση των καμερών πρέπει να εγκαταστήσετε τον μεταγωγικό διακόπτη ήχου/εικόνας εξάρτ. 69AM ο οποίος επιτρέπει την αποστολή του σήματος εικόνας στην εσωτερική θέση θυροτηλεόρασης όταν γίνει κλήση ορόφου ήχου/εικόνας. Για τον προγραμματισμό του μεταγωγικού διακόπτη ήχου/εικόνας συμβουλευτείτε τα τεχνικά έντυπα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο βραχυκυκλωτήρας επιλογής τύπου κλήσης είναι τοποθετημένος στο “V” – κλήση ήχου/εικόνας.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΗΣ BUS

Στην περίπτωση κατά την οποία το θυροτηλέφωνο αποτελεί την τελευταία συσκευή που συνδέεται σε έναν κλάδο του bus, είναι απαραίτητο να τερματιστεί η γραμμή με τον βραχυκυκλωτήρα ‘TV’ (τερματισμός εικόνας) και να εξασφαλιστεί η μέγιστη ποιότητα του ενδεχομένως υπάρχοντος σήματος εικόνας (βλέπε διπλανή εικόνα). Τερματίστε τη γραμμή με τον ειδικό βραχυκυκλωτήρα στην θέση ‘B’ ή ‘C’ ελέγχοντας την ποιότητα του σήματος εικόνας στην πλησιέστερη οθόνη. Στην περίπτωση κατά την οποία το μπουτόν κλήσης δεν αποτελεί το τελευταίο στοιχείο του κλάδου, τοποθετήστε τον βραχυκυκλωτήρα στη θέση ‘A’ (μη τερματισμένη γραμμή).

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμιστικές διατάξεις περί εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα χρήσης των προϊόντων.

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ

Οδηγία EMC. Πρότυπο EN 50486.

Κανονισμός RECh (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.



ΑΗΗΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.



49400096C0 02 1910



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com